



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 15

מעט ביאור ע"פ אני דפ' ציצית

Breve explicación sobre “Yo” en la
sección de tzitzit (Numbers 15:41)



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/shelach/15/

1 מעט ביאור ע"פ אני דפ' ציצית

Breve explicación sobre "Yo" (Ani) en la sección de los tzitzit

2 הנה בענין ב"פ [בי פעמים] אני. עמ"ש בביאור ע"פ ויקרא. וי"ל [ויש לומר] דהראשון במל' דאצילות שנעשית עתיק לבריאה והוא בחי' שרש הג"ע [הגן עדן] העליון וג"ע [וגן עדן] התחתון.

Ahora bien, respecto del asunto de que "Yo" se dice dos veces, véase lo escrito en la explicación sobre el versículo "Y llamó" (Vayikrá). Y puede decirse que la primera [mención] corresponde a Maljut (soberanía) del Mundo de Atzilut (Emanación), que se convierte en Atik para [el Mundo de] Beriá (Creación); y es el nivel de la raíz del Gan Eden superior y del Gan Eden inferior.

והב' בכתר שהוא בחי' אין שממנו תמצא החכמה וגם במל' דאצילות היינו מה שמקבלת מבחינת ונהר יוצא מעדן

Y la segunda corresponde a Kéter (la Corona), que es el nivel de Ayin (nada), de donde surge Jojmá (sabiduría); y también a Maljut de Atzilut, es decir, a lo que recibe del nivel de "Y un río sale de Eden",

שהוא חו"ב [חכמה ובינה] כו' וכמ"ש בביאור ע"פ אז ישיר ישראל כו' עלי באר בענין מעין גנים כו' ע"ש.

que es Jojmá y Biná (entendimiento), etc., como está escrito en la explicación sobre el versículo "Entonces cantó Israel", etc., "¡Brotá, oh pozo!", acerca del asunto de "una fuente de jardines", etc.; véase allí.

(ועו"ל [ועוד יש לומר] כי ב"פ [בי פעמים] אני שניהם בכתר אלא שהוא ע"ד מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א ספ"ג [סוף פרק ג'] בפ"י אני ראשון ואני אחרון וז"ל [זוה לשונן] כי הכתר הוא ראשון והוא אחרון והוא אין והוא אני

(Y también puede decirse que ambas menciones de "Yo" corresponden a Kéter, solo que según lo escrito en Etz Chaim, Sha'ar 41, al final del capítulo 3, acerca del significado de "Yo soy el primero y Yo soy el último". Estas son sus palabras: "Pues Kéter es primero y es último, y es Ayin (nada) y es Ani (Yo);

כי בבחי' מל' של המאציל אשר בו הוא אחרון ונק' אני שהוא המל' ובבחי' שרש הנאצלים אשר בו שהוא בחי' כתר הוא הראשון נק' אין אותיות אני עכ"ל [עד כאן לשונן].

pues, en el aspecto de Maljut del Emanador que hay en él, es último y se llama Ani, que es Maljut; y, en el aspecto de la raíz de los emanados que hay en él, que es el nivel de Kéter, es primero y se llama Ayin, las letras de Ani". Fin de la cita.

ולפי"ז [ולפי זה] י"ל [יש לומר] גם כאן דפי"א אני הוי' אלקיכם. דפעם הראשון. היינו בחי' אין דהיינו שרש הנאצלים ומבחינה זו הוא שרש ההתגלות שבג"ע [שבגן עדן] ע"י בחי' ושער רישי' [רישיה] כעמר נקא.

Según esto, puede decirse también aquí que el significado de "Yo soy Havaiá, su D'os", la primera vez, es el nivel de Ayin, es decir, la raíz de los emanados; y de este nivel proviene la raíz de la revelación que tiene lugar en el Gan Eden, por medio del nivel de "y el cabello de Su cabeza era como lana pura".

אמנם מה שכפל עוד פעם ב' אני הוי' אלקיכם זהו התגלות בחי' מלי' דא"ס שנק' אני והוא ההתגלות שיהי' [שיהיה] בתחה"מ [בתחיית המתים] וענין שגילוי זה הוא ע"י

Sin embargo, la repetición de una segunda vez de "Yo soy Havaiá, su D'os" es la revelación del nivel de Maljut del Infinito (Ein Sof), que se llama Ani; y es la revelación que tendrá lugar en la Resurrección de los Muertos. Y el hecho de que esta revelación se produzca por medio de

לבושיה כתלג חיור י"ל [יש לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] במבוא שערים ש"ג ח"ב [חלק ב'] פ"ב [פרק ב'] ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] בהשמטות דדניאל בפ"י לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג פי' האריך הוא לבושיה דעתיק יומין. ושער רישיה של לבושיה הנזכר שהוא א"א הוא כעמר נקא עכ"ל [עד כאן לשונו].

"Su vestidura era blanca como la nieve" puede explicarse según lo escrito en Mevo She'arim, Sha'ar 3, Part 2, capítulo 2, y en el Likkutei Torah del Arizal, en las Hashmatos (pasajes omitidos) sobre Daniel, acerca del significado de "Su vestidura como la nieve": "La explicación es que Arij [Anpín] es la vestidura de Atik Yomin; y el cabello de la cabeza de la vestidura mencionada, que es Arij Anpín, es como lana pura". Fin de la cita.

וא"כ לפ"ז [לפי זה] התורה שנק' שער רישיה היינו שער רישיה דא"א. והמצות שנק' לבושיה היינו א"א עצמו שע"י לבוש זה יומשך ויתגלה בחי' ע"י שהוא מלי' דא"ס ממש וכנודע דשרש המצות בגלגלתא דא"א כו').

Si es así, entonces la Torá, llamada "el cabello de Su cabeza", es el cabello de la cabeza de Arij Anpín; y las mitzvot, llamadas "Su vestimenta", son Arij Anpín mismo, pues por medio de esta vestimenta se atraerá y revelará el nivel de Atik Yomin, que es Maljut del Infinito mismo, como es sabido que la raíz de las mitzvot está en la Gulgalta (el cráneo) de Arij Anpín, etc.).

והנה במ"א נתבאר בענין כדכד כדין ודין שלע"ל [שלעתיד לבוא] יהי [יהיה] ג"כ ב' בחי' אופני הגילוי מלמעלה למטה ומלמטה למעלה.

Ahora bien, en otro lugar se explicó, a propósito de kadkod, "de una manera y de la otra" (kedin ukedin), que en el Tiempo Venidero habrá también dos niveles, [dos] modos de revelación: de arriba hacia abajo y de abajo hacia arriba.

וזהו ענין שהם וישפה שהם בחי' יוסף ובנימין ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] דלכך י"א שיחיד המתפלל לעצמו חוזר תיבות אני ה' אלקיכם להשלים מנין רמ"ח תיבות דק"ש [דקריאת שמע]. נמצא כופל אני ה' שני פעמים.

Este es el significado de shoham y yashpeh, que corresponden a los niveles de Yosef y Binyamín. Según esto, puede decirse que por eso algunos sostienen que quien reza solo repite las palabras "Yo soy Havaiá, su D'os", para completar el cómputo de las 248 palabras del Shemá. Resulta que duplica el segundo "Yo", [diciéndolo] dos veces.

3 ומבואר למעלה דבחי' אני ה' זהו ענין נאמן לשלם שכר לע"ל [לעתיד לבוא] בתח"מ [בתחיית המתים] והכפל היינו שגם לע"ל [לעתיד לבוא] יהיה בגילוי זה ג"כ ב' בחי' כנ"ל מלמעלה למטה ומלמטה למעלה והיינו ג"כ מבחי' התורה ומבחי' המצות.

Y se explica arriba que el nivel del segundo "Yo" es el concepto de "fiel para pagar la recompensa" en el Mundo Venidero, en la Resurrección de los Muertos. La duplicación significa que también en el Mundo Venidero habrá en esta revelación dos niveles, como se mencionó arriba: de arriba hacia abajo y de abajo hacia arriba. Esto también proviene del nivel de la Torá y del nivel de las mitzvot.

ועיין מ"ש בד"ה המגביהי לשבת שהמצות הן מלמטה למעלה וכמ"ש וצדקה תרומם והתורה היא מלמעלה למטה כו' וכמ"ש ג"כ בד"ה נר חנוכה כו' כדי שתהא מזוזה מימין כו'.

Véase también lo escrito en el discurso que comienza "Quien se sienta en las alturas", donde se explica que las mitzvot van de abajo hacia arriba, como está escrito: "La caridad eleva"; mientras que la Torá va de arriba hacia abajo, etc. Así también está escrito en el discurso que comienza "La lámpara de Janucá", etc.: "para que la mezuzá esté a la derecha", etc.

ועיין עוד מענין ב"פ [ב' פעמים] אני שנאמר במצות ציצית בגמרא (פ"ד דמנחות דף מ"ד ע"א) דשם פ"י א' על שכר ואחד על עונש וכ"ה בז"ג [בזהר חלק ג] פ' אחרי דע"ה סע"ב [סוף עמוד ב].

Véase también lo relacionado con el doble “Yo” que aparece en la mitzvá de tzitzit, en la Guemará (capítulo 4 de Menajot, folio 44, lado a), donde se explica que uno se refiere a la recompensa y el otro al castigo. Así también aparece en el Zohar, Parte III, Parashat Ajarei, folio 78, al final del lado b.

והם ג"כ ב' בחי' חו"ג [חסד וגבורה] ומה שנאמר זה בציצית דוקא היינו לפי שע"ז מרמזים ב' בחי' תכלת ולבן שבציצית עמ"ש מזה בד"ה ויקח קרח.

También estos son dos niveles: Jésed (bondad) y Guevurá (contención). Y que esto se diga específicamente respecto de los tzitzit se debe a que los dos niveles del tejelet (azul) y el blanco que hay en los tzitzit aluden a esto. Véase lo escrito sobre este tema en el discurso que comienza “Y Koraj tomó”.

עוד יש להעיר ממ"ש ברבות מקץ [ר"פ צ'] ובפ' קדושים [ס"פ כ"ד] מן אני של בשר ודם אתה למד אני של הקב"ה כו'

También cabe señalar lo dicho en el Midrash Rabbá, Miketz [al comienzo de la sección 90], y en Parashat Kedoshim [al final de la sección 24]: “Del ‘Yo’ de un ser de carne y sangre aprendes acerca del ‘Yo’ del Santo, bendito sea”, etc.:

ע"י שאמר פרעה ליוסף אני פרעה זכה לכל הכבוד הזה לכשיבוא אני של הקב"ה כו' אני ראשון ואני אחרון עאכ"כ [על אחת כמה וכמה].

“Por haberle dicho el faraón a Yosef: ‘Yo soy el faraón’, este mereció todo ese honor; cuando venga el ‘Yo’ del Santo, bendito sea”, etc., “Yo soy el primero y Yo soy el último’, ¡con mayor razón!”.

4 והענין כי פ"י אני הוי' היינו שבחי' אני הוא מהותו ועצמותו ית' והוי"ה הוא מה שמהוה ע"י צמצום יו"ד חכמה כו'

La explicación del asunto es la siguiente: el significado de “Yo soy Havaia” es que el nivel de Aní es Su Ser y Esencia, bendito sea, mientras que Havaia es aquello que hace existir (mehavé) mediante el tzimtzum (contracción) de la yud, Jojmá, etc.

והנה והחכמה מאין תמצא בחי' אין הוא אותיות אני והוא סתימו דכל סתימין כו' כנ"ל ונקרא אצלינו אין לרוב העלמו שאינו בגדר תפיסא והשגה ועיין מ"ש בד"ה שחורה אני ונאווה אש שחורה כפי' ישת חשך סתרו.

Ahora bien: “y la sabiduría se encuentra a partir de Ayin (nada)”: el nivel de Ayin tiene las mismas letras que Aní, y es “lo más oculto de todo lo oculto”, etc., como se mencionó arriba. Y se lo llama Ayin desde nuestra perspectiva debido a la magnitud de su ocultamiento, pues no está dentro de los límites de lo que puede ser captado y comprendido. Véase también lo escrito en el discurso que comienza “Soy negra y hermosa”, [acerca de] “fuego negro”, respecto del significado de “Hizo de la oscuridad Su escondite”.

5 ומ"ש במ"א בענין כי אל דעות שמלמטה למעלה נקרא למטה היש ולמעלה אין לפי שאינו מושג

Y en cuanto a lo escrito en otro lugar acerca de «Porque D'os es un D'os de conocimientos» [se explica] que, de abajo hacia arriba, lo que está abajo se llama yesh (algo) y lo que está arriba, Ayin (nada), porque no puede ser aprehendido;

אבל מלמעלה למטה הוא בהפך שלמעלה היש ולמטה אין משום דכולא קמיה כלא חשיב ולע"ל [ולעתיד לבוא] שיהיה גילוי אלקות

pero de arriba hacia abajo es al revés: arriba está el yesh y abajo, Ayin, porque «todo ante Él es considerado como nada». Y en el Tiempo Venidero, cuando haya una revelación de la Divinidad,

הנה מבחי' אין והעלם יהיה בחי' אני אשר אני מורה על גילוי והיינו שיהיה גילוי בחי' אני דהיינו מה שלמעלה היש כו' ועמ"ש מזה סד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה.

entonces, del nivel de Ayin y ocultamiento surgirá el nivel de Ani, pues Ani indica revelación; es decir, habrá una revelación del nivel de Ani, esto es, que lo que está arriba es el yesh, etc. Véase también lo escrito sobre esto al final del discurso que comienza «Cuando Israel antepuso “haremos”».

6 וכמ"ש ראו עתה כי אני הוא בפ' האזינו. ופי' בזח"ב [בזהר חלק ב'] משפטים ק"ח ב'. עתה ראו מה דלא תוכלו למיחמי מקודם לכן.

Y como está escrito en la parashá Haazinu: “Vean ahora que Yo, Yo soy Él”. Y se explica en el Zóhar, parte II, Mishpatim, 108b: “Ahora vean aquello que no pudieron ver antes”.

ועמ"ש מזה בד"ה במדבר סיני באוהל מועד. וכן מבואר בגמרא (פ"ו דפסחים דס"ח סע"א [סוף עמוד א]) דקא' אלע"ל [על לעתיד לבוא]

Y véase lo que se escribe sobre esto en el discurso que comienza: “En el desierto del Sinaí, en la Tienda de Reunión”. Y así se explica en la Guemará (capítulo 6 de Pesajim, folio 68, al final del lado a), que se refiere al Futuro Venidero,

דהיינו בעת תחיית המתים שע"ז נאמר אני אמית ואחיה וכ"ה בסנהדרין (דצ"א ע"ב) וזהו לכשיבוא אני של הקב"ה

es decir, al tiempo de la Resurrección de los Muertos, acerca de la cual se dice: “Yo hago morir y hago vivir”; y así aparece en Sanhedrín (folio 91b). Y esto es [lo que significa] “cuando venga el ‘Yo’ del Santo, bendito sea”.

כי אני הוא אותיות אין דהיינו מה שעכשיו בחי' העלם בתכלית ונק' מלמטה למעלה בשם אין יומשך לע"ל [לעתיד לבוא] בבחי' גילוי להיות הגילוי למטה ג"כ

Pues Ani está formado por las mismas letras que Ayin; es decir, lo que ahora se encuentra en un nivel de ocultamiento absoluto y, desde abajo hacia arriba, se denomina Ayin, “nada”, será atraído hacia abajo en el Futuro Venidero en forma revelada, de modo que también abajo haya revelación,

כמו שהוא למעלה להיות ראו עתה כי אני הוא כו' וכמ"ש ואמר ביום ההוא

tal como está arriba, de modo que sea: “Vean ahora que Yo, Yo soy Él”, etc. Y como está escrito: “Y se dirá en aquel día:

הנה אלקינו זה כו' והוא ע"ד לע"ל [לעתיד לבוא] הקב"ה מוציא חמה מנרתיקה כו' שלא יהיה נרתק והעלם לבחי' שמש הוי'.

‘He aquí, este es nuestro D'os’”, etc. Esto se relaciona con lo que se enseña: “En el Futuro Venidero, el Santo, bendito sea, sacará el sol de su funda”, etc.; es decir, no habrá funda ni ocultamiento para el nivel del “sol, Havaíá”.

גם כמ"ש במ"א בהא דכתיב הלא את השמים ואת הארץ אני מלא. דמשמע אני ממש מהותו ועצמותו ית' וכתיב מלא כל הארץ כבודו.

También como está escrito en otro lugar acerca de lo que dice el versículo: “¿Acaso no lleno Yo los cielos y la tierra?”: esto implica que es el propio Ani, Su Ser y Esencia, bendito sea; y está escrito: “Toda la tierra está llena de Su gloria”.

7 וכבודו היינו זיו יקריה. והפ'י דמה שמלובש בבחי' גילוי בהעולמות הוא רק זיו יקריה. ובחי' אני מלא הוא בבחי' העלם וסוכ"ע דסובב אין פ'י מקיף מלמעלה כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פמ"ח.

Y "Su gloria" significa "el resplandor de Su gloria" (ziv yekarei). La explicación es que lo que está investido en los mundos de manera revelada es únicamente el resplandor de Su gloria; y el nivel de "Yo lleno" está presente de manera oculta, y [es] la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin); pues "circunda" no significa que los rodee desde arriba, como está escrito en Sefer Shel Beinonim (Tanya), capítulo 48.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] שיהיה בחינת סוכ"ע מאיר בבחי' גילוי ממש באור פנימי מה שעכשיו אני מלא בבחי' העלם ע"ז אמר לכשיבוא אני של הקב"ה.

Y en el Tiempo Venidero, cuando el nivel de sovev kol almin resplandezca de manera verdaderamente revelada, como luz interior, lo que ahora es "Yo lleno" de manera oculta: acerca de esto se dice: "Cuando venga el 'Yo' del Santo, bendito sea".

8 ועד"ז נתבאר בת"א [בתורה אור] פ' בראשית בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עושה.

Y en esta misma línea se explicó en Torah Ohr, Parshat Bereshit, en la explicación del versículo: "Pues así como los nuevos cielos y la nueva tierra que Yo hago".

אני דייקא עושה היינו המאציל העליון ב"ה שממנו נמשך התגלות נשמות חדשות כו' ע"ש וזהו ענין כ"פ [ב' פעמים] אני ע"ד אני ראשון ואני אחרון היינו שיהיה הגילוי למטה ממש כמו למעלה (כמ"ש בד"ה נאוו לחייך בתורים).

"Yo" —específicamente— "hago": esto se refiere al Emanador Supremo, bendito sea, de Quien se prolonga la revelación de almas nuevas, etc.; véase allí. Y este es el significado de que "Yo" aparezca dos veces, a semejanza de "Yo soy el primero y Yo soy el último": es decir, que la revelación abajo será verdaderamente como arriba (como está escrito en el discurso que comienza "Tus mejillas son hermosas con hileras").

ועמ"ש בד"ה ראשי המטות כפ"י אני ראשון ואני אחרון וזהו מן אני של בשר ודם אתה למד אני של הקב"ה כי

Y véase lo escrito en el discurso que comienza "Los jefes de las tribus", sobre el significado de "Yo soy el primero y Yo soy el último". Y este es [el significado de] "Del 'yo' de un ser de carne y sangre aprendes el 'Yo' del Santo, bendito sea". Pues

הנה אני פרעה מורה על רוממות והתנשאות שכל העם שפלים ובטלים לפניו והם עבדים אליו והוא המרומם מהם וזהו ענין אני פרעה בחי' רוממות

he aquí que “Yo soy el Faraón” indica elevación y exaltación: todo el pueblo es bajo y está anulado ante él; son sus siervos, y él está enaltecido por encima de ellos. Este es el significado de “Yo soy el Faraón”: el nivel de elevación.

ולכן מזה נמשך אשר ומבלעדיך לא ירים כו' ועיין מזה בבחי' ס"פ בהר א"כ מזה אתה למד אני של הקב"ה

Y por eso de esto se derivó que “y sin ti nadie levantará”, etc. Y véase sobre esto en [Rabenu] Bajya, al final de Parshat Behar. Si es así, de esto aprendes el “Yo” del Santo, bendito sea,

שהרי במדת מלכותו ית' העולמות מתהוים ממש. שע"י מחשבת אנה אמלך מזה לבד העולמות נתהוו. pues por medio de Su atributo de Maljut (soberanía), bendito sea, los mundos llegan efectivamente a existir. Pues los mundos llegaron a existir únicamente por medio del pensamiento “Reinaré” (ana emloj).

9 וזהו אני הוי' שבבחי' זו נמשך שרש התהוות כל הנבראים. א"כ עאכ"ו [על אחת כמה וכמה] שלמעלה היש וכולא קמיה כלא ממש חשיבא

Y esto es “Yo soy Havaia”: de este nivel se extrae la raíz del surgimiento de todos los seres creados. Si es así, cuánto más, arriba, el yesh; y todo ante Él es considerado como verdadera nada.

וזהו ענין הלא את השמים ואת הארץ אני מלא. רק שהוא בבחי' העלם ולע"ל [ולעתיד לבוא] שיהיה גילוי בחי' זו זהו לכשיבוא אני של הקב"ה.

Y este es el sentido de “¿Acaso no lleno Yo los cielos y la tierra?”: solo que esto está en un estado de ocultamiento. Y en el Tiempo Venidero, cuando se revele este nivel, esto será “cuando venga el ‘Yo’ del Santo, bendito sea”.

(ועמ"ש בפ"י הפסוק אני כברוש רענן בד"ה לבאר ענין יוהכ"פ [יום הכפורים] ובד"ה שבת שבתון ובד"ה כי ביום הזה יכפר)

(Y véase lo escrito acerca del significado del versículo “Yo soy como un ciprés lozano”, en el discurso que comienza “Para explicar el sentido de Yom Kipur”, en el discurso que comienza “Un Shabat de completo descanso” y en el discurso que comienza “Porque en este día expiará”).

והנה כתיב כי גאה גאה. ב"פ [ב' פעמים] גאה היינו בחי' סוכ"ע ומה שלמעלה מעלה מבחי' סוכ"ע.

Ahora bien, está escrito: "Pues Él es exaltado, exaltado" (ga'oh ga'ah). "Exaltado" [dicho] dos veces alude al nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin) y a lo que está muy por encima del nivel de sovev kol almin.

וזהו ענין ב"פ [ב' פעמים] אני. וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י מעשה המצות שהם תרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן הם תר"ך עמודי אור שהם ב' פעמים יש כו'.

Y este es el sentido de "Yo" [dicho] dos veces. Todo esto se extrae mediante la práctica de las mitzvot, que son las 613 mitzvot de la Torá y las siete de los Rabinos: ellas son los 620 pilares de luz, que son dos veces yesh, etc.;

שעי"ז נמשך מבחי' גאה גאה אדון הנפלאות כו'. עוי"ל [עוד יש לומר] פי' לכשיבוא אני של הקב"ה ע"ד מ"ש ברבות ס"פ בא אבל לע"ל [לעתיד לבוא] אני לבדי כו' ע"ש:

pues de este modo se extrae del nivel de ga'oh ga'ah, "Señor de las maravillas", etc. También puede explicarse que el sentido de "cuando venga el 'Yo' del Santo, bendito sea" es conforme a lo dicho en Midrash Rabbah, al final de Parshat Bo: "Pero en el Tiempo Venidero, Yo solo", etc.; véase allí.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/shelach/15/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak